

Borcumah uudizesta, kolhozoin proizvodstvahizesta lujennannaşta şyvin

Muanruanda azien Rahvanan kamisuaran tov. Ja. A. Jakovlevan paginaşa

Tovarissat! Myö kuccuma SSSR-n Narkomzeman kollegijan levennetyön zasedanjan yheşşä şuurımminkə miän kylätalohukşen türjännän predstaviteljinek i äjin paikoin predstavitel-

joinke şih varoin, ştob kaikenke bolşevikkahizenke oigehuonke i lu-jehuonke terävöitäti kyzndä borcuin-dua uudizesta.

1. Myö vielä pahoin otamma korgien teknikän i yhtehizien ruavon hyvyzie

Myö luadima zen muozen zadu-can, kuin sovhozoin luajindä. Şuurılla jygennykşillä vastah myö kaulo-mattomanke boikohuonke strojina muakunnan kylätalohukşen tuotannan (proizvodstvan), kumbazan şurehutta ozuttav ze, şto tänä keviänä sovho-zat kylvötilin enämmän 8 miljonaga —3 mln. ga neicci keviällä 1930 v.

Myö jättimä jällellä kaikki endizet kolhozihisen liukunnan şurennannan huavușannat. Sentjabrjaşa 1931 v. kolhozoit yhtevyö 60 proc. kevihie i i keskikerde muakunnan talohuk-sie, Vaznoimmissa raionissa kuin leibähizissä, niin i srjhizissä kollektiviziruuna on loppietti.

Sovhozoin, kolhozoin i MTS vuoh myö şaimma şuurnımmam boikohuon kylvö plavniloilin şurennan-naşsa.

1929—30 v. SSSR-n kylvö plavnı suurenov 7 miljonalla ga i 1930—31 v. 11 miljonalla ga, silloin kuin ennen voinua kylvö plavnı Roseissa kymmenessä vuuveşşä kazvo 15 mil-jonalla ga.

Voicecc-go nyt täh piettyö? Voicecc-go tähmä tuacci ruveta kiittämäh iciedä i ljubuumah iciedä: „Ka, mol, min hyvehyöt myö olemma bolşevi-ka! Ka kuin kireheşti kazvetah me-ilä sovhozat i kolhozat!“

Tiettävä, kun myö täh rukah luidizima, myö emmä olisj Leninin i Stalinin hyvät opastujat. Zentän, şto ei voi unahtua ennen kaikkie şidä, şto uudizet miän sovhoisoisa i kolhozissa vielä ei olla hyvät. Miän jyväsovhoozin teknikkä on äjäjä kor-giembi kolhozoit teknikkä, i uudizet jyväsovhooissa olah vain yksikkö proçenntoilla korgiemmat kolhozoit uudizet. Tämä şanov: korgien teknikän hyvehyöt jyväsovhooissa kuni ot-tuacetah ei täydäläzeşti. Kolhozoit teknikkähine vooruzenja on äjäjä korgiembi yksinäzin omua, mainicco-



Kolhoza „Ruškie tie“toi muakun-nalla työt

Nägövane, şto şillä jällesti, kuin myö reşsimä muakunnan i kollektivizien şurenen talohukşen luajin-da problemen, pidä bolşevikkahizeşti ottuacie şuursın uudizin şuunnan zaduacan reşindä, ottuan şuovhozoih kaikkil agronomahizien tledon voitot.

kumbazella pidäv maitua ze, şto pidäv şifirdö korgien teknikän ottanen zaduacan reşihyö agronomiin prob-leman reşindä.

Ka min tuacci oli reorganizuudu Jyväresta: myö tahomma lähendä upravljainnan sovhozoin proizvod-stvala sovhozoin lohu sojuuhazin zernotrestoin organzuinnan vuoh paikoilla; myö tahomma şuha şirrynnan kylvömutandah, kumbane şobiv raionan osobennostiloilla; myö tahomma şuha, ştob pala sovhozaşa olisj kuin fabrikka-zavodahine ceha kaikaigazenke ruavon luvunke.

Min väliämme kaike jyväsovhoozin ruadajin fronta tozin kerlav omat

vät partin neuvonnoin rukah, zen väliämme sovhozoin ruadajin kaikkia kaike, piettämätä mänyön aijan voittoiloilla, şiridy uuzih voittamizih agronomiin aieseş; zen väliämme myö luajimma jyväsovhoozin uudizet şuurennan zaduacan; zen väliämme myö ozutamma jyväsovhoozin i kolhozoin kohşa primieran el valn şidä, kuin uuen teknikan vuoh bolşevikat srojita şurda talohuk-sata, no i primieran şidä, kuin şuuren mehaniziruijuon talohukşen vuoh bolşevikat otetah kalkki támän al-gazen agronomiin voitot, kylän ta-lohukşeh.

zen laşku randua miän azeih. Goulo kollektiviziruunda loppietti kaikkissa tiettävissä kylätalohus raionissa miän muakundua. Sovhozat llettili to-zinazena talohus viänä. Tämäne şivottu, kuin neugo t. Stalina paginaşa soveşcanjalla talohus miehilöidi 23 ijujanana, kiännyndä tiettävää cuastic teknikkahisija intelligenciju sovietoin randah pän i meilä tädä myötä pidäv muuttuu miän otnoşenja vanhoih specialistoih.

Proidinnoutuakşii vuotta ozutettu, şo naukaşa toziolda olima myö, bolşevikat, vedäjät lineidä hävitändä kulakkuo kuin klassua, lineidä luadie järse sozializmihine talohus, a ei miän vaştanikat (protivnikat). Nyttjen jo i şogella nägy, şto ni konza eulun zen muosta väliä şovittua nauka muanruadoh, kuin on nygyzech aigah.

Miksi pidi kymmenie vuoziloida hienoşa tolohukşessa (pidi yksinä-zellä izännällä vielä şanu hyvyezih şidä einin toista kohenensta, pidä mänya kohenen ozuttau opstalla hänne susueda, pidi odolie vanhus tädä tolohuştah şih varoin, ştob luadie támä kohenen), nyttjen tozittuacu vähembinä vuoziloina, a konza i yheşşä vuvvesşa.

Nyttjen, zen jälgel konza myö le-vähitytimä äjän sovhozoida i yhtevi-tila kylätalohukşen enämmät muanruade miän muakunnaşsa, miän iellä avavutah şuuret plaunat mijssä voit sovieta skopitu agronomicesko opetta. Şihze meilä pidäv primeine támä opetta järbeşşä tolohukşessa ei kym-menissä vuoziloissa, a suamoiloina lähizinä vuoziloina. Tiälä şana anduacu agronomillä, agronomahizella.

Niin davaigua ottuacemina tuotan-zaen naluidindah sovhozoissa i kolhozoissa, lähemmä borcuimah un-deşte, agrotehnikän otatannasta şen-ze muozenke rohkehuhoke, şen-ze muozenke viänke, miittynäzenke parti vedi borcuindau sovhozoit i kolhozoit luajinnaşta i kylvö plavnitoilin şurennan-naşta.

Tiettävää i muu-azien organoilla pidä srojje tozin oma ruado. Muu azien organat vaşşattih sovhozoin luajinnaşta i kolhozoin ruavon levhä támäntä kylvö plavniloilin levhäntä. Tästä aijaşa şuat heilä pidäv vaşşata muan ruuanan hyvyystä. Voicecc olla, şto myö vielä organizemina —täh näh vielä pidäv paissa paikoinke—muoen kylätalohukşen-i inspekiün, kumbazela annamma azieski kuccuo sovhozoin i kolhozoin ruavon hyvyttä. Pidä sumlijaja kyzndä şih näh, ştob támä muozella inspekiüllä andua şuuret pravat käs-sennäşşä sovhozoilla i kolhozoilla ruuadua muada tiedoloida myötä i vzskanjoin aieseşä niistä, kumbazet tskotah muada, a ei ruata şidä ştru-vaoh şuat i muan kissondah (suat). J kuin ni kuin, a muu azien ruadajilla pidäv tozin srojje ruaduo kire-yksinäzen talohukşen jället, pidäv to-

III. Kolhozoin tuotannan (proizvodstvan) organizuinda—şuurın zaduacc

Tämäne nágöne azie meilä on i kolhozoissa, zenke eruonnanke, şto tiälä azie on el vain az en olenan-ka iccesşş kolhozoşa, no i kaconnaşsa niih yksinäzh, kumbazet kuni vilä kolhozoit ei mändy. Muduannet tovarissat paikoilla täh şuat vielä duumai-jiang, şto şuuren zaduacca nyt on li-zäta liiga procenta kollektiviziruunda. Kakşii kuuda proidi şidä şuat, kun partin Keşşy kamilettä nimitti kolhozoit luajennanda zaduacan keskus, zaduacakş, piä zaduacakş, zentän, şto kollektiviziruunda jo on loppietti kaikeissa muakunnan vaznoimissa kylätalohukşen raionissa. No i täh şuat ajät ratonat vielä „kiittelicecetä“ uuzilla tuhotolla kolhoznikkoida, työnnetäh täh näh pitkie rapartoida SSSR-Narkomzemalla i Kolhozen-tralla, buutto támä on nyt şuuren zaduacca. Kaikki azie on şinä, şto jo-gohine miän partiihine, soviettahine i kolhozihine organizaçii maltais, şto nyt, konza myö luadima kogona-zen kollektiviziruunnan zaduacan kai-kissa osnovnoiloissa kylätalohus raionissa. Borciinda talohukşen luajin-naşta kolhozoissa on keşkimäne, şuurla. Ken iellzelh rubie-tiluhuomah enämbie vägilöida yksinä-zin vejändä kolhozoissa, ajeliecen kollektiviziruunnan puhalduunizilla procentoilla jällesti, ze lähtöv partin neuvonalla vaşta, partin lineilä vaşta tällä aijaşa. Myö opastuma, şanov vielä kerran, ottamah kolhozan hyvyzie kylvö plavniloilin şurennan-dah varoin, şto myö emmä opastun ottamah nädä hyvyzie uudizun şurennan-zaieh. Tiettävää miän „kogonazet“ paikat kolhozoissa on şuurs-ka, vejändä kylhozoissa on şuurs-ka, pikkazih palazih näh, missä mezat oldish luostoehein rosadnikkana. No támäne yheşşä nähmä „kogonazet“ plavnit kien vielä ylen väliä pidäv po-hoditah kogonazin. Nämä väliämme ollah plavnit, klejityöt muanruadajin palazista.

Şih varoin, ştob miän plavnit i-ettäjä tozieh kogonazina, tozieh yhtehizinä, pidä haviittä vanhanaigazen yksinäzen talohukşen jället, pidäv to-

zieh kyndä muu, pidäv muu puhas-tua luosto heinin kymmenistä kole-noista, pidäv zavodie kylvömutan-dä, pidäv, prostolda şanuon, kiän-lä mua vanhanaigazepta kulturahideksi. Kaikki támä on vain pala kolhozoit luajennanda ruavosta, no ei pieni pala, zentän, şto kolhozahizella ruavolla pidäv ozuttau ei vain yhtevi-tytö ruaduo, kumbane on luajittu korgien maşinahizen teknikän zavod-innila, no i ruaduo, kumbane on luajittu teknikän panennan zavodini-olla kylätalohukşen tuotandah (proizvodstvan), agrotehnikän ottanen zavodinnoilla ei vain zen minimumam (pienimän luvun) mitşas, kummas-ta myö muduanzue vuoziloidea ennen propagandiruiccima yksinäzzillä, a mi-taşsa, kumbane tozieh şobiv şuuren sozializmihinen talohukşen voicenoilla.

Niin davaigua ottuacemina tuotan-zaen naluidindah sovhozoissa i kolhozoissa, lähemmä borcuimah un-deşte, agrotehnikän otatannasta şen-ze muozenke rohkehuhoke, şen-ze muozenke viänke, miittynäzenke parti vedi borcuindau sovhozoit i kolhozoit luajinnaşta i kylvö plavnitoilin şurennan-naşta.

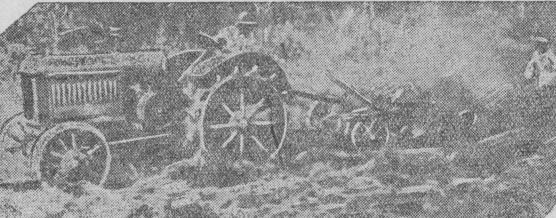
Tiettävää i muu-azien organoilla pidä srojje tozin oma ruado. Muu azien organat vaşşattih sovhozoin luajinnaşta i kolhozoin ruavon levhä támäntä kylvö plavniloilin levhäntä. Tästä aijaşa şuat heilä pidäv vaşşata muan ruuanan hyvyystä. Voicecc olla, şto myö vielä organizemina —täh näh vielä pidäv paissa paikoinke—muoen kylätalohukşen-i inspekiün, kumbazela annamma azieski kuccuo sovhozoin i kolhozoin ruavon hyvyttä. Pidä sumlijaja kyzndä şih näh, ştob támä muozella inspekiüllä andua şuuret pravat käs-sennäşşä sovhozoilla i kolhozoilla ruuadua muada tiedoloida myötä i vzskanjoin aieseşä niistä, kumbazet tskotah muada, a ei ruata şidä ştru-vaoh şuat i muan kissondah (suat). J kuin ni kuin, a muu azien ruadajilla pidäv tozin srojje ruaduo kire-yksinäzen talohukşen jället, pidäv to-

IV. Znacenja naukua, znacenja agronomua

Lopulla, jälginäne kyzymä—kyzymäşş naukan znacenjal i agrano-mian znacenjal näh. Miun objazannost on tämpänä şanuo kohalda, şto ny-gyne ucastvuında agronomie, uconoi-

Şih varoin, ştob organizuija sovho-zat i kolhozat, kuin tozinetz järjet-talohukşet, meilä pidi vidä i myö vedimä şuurdä borcuo vaşta zem-stvan subrilla, vaşta „uconoiloilla“,

Borcumah şuureşta uvdizeşta



Maksutilhan ralonaşa noşsetah derbiňä.

loida aieseşşa kulturnan noşsandua miän sovhozoissa i kolhozoissa, azi-esse noşsandua urozainost on ylen pieni i paha. Tämä voici şanuo kah-juvömtandua i kylvömutandua, no nikun tädä kylvömutandua ei hävit.

Tämä tuacci i tásşä şylyndähine kanda agrotehnikkah el şovi bolşevikalla, el şovi tozinella izännällä,

kumbazet tahottah peittä oman kylkaloiloin puolissanan interesolla agronomiju „edizh mäni“ talohuşt „kulturnoida“ i „luja“ izännädi.

Kulakko vuoziloissa raionissa miän muakunda hävitetti kuy klas-sua, orga-nizinnaşta üütta, sozializmihistja muanruandua.

kumbazet tahottah peittä oman kylkaloiloin puolissanan interesolla agronomiju „edizh mäni“ talohuşt „kulturnoida“ i „luja“ izännädi.

Niin Borcu urozaisla! Vaşta kui-valla kezällä! Pereide sovhozoilla, kumbazet ruatua muada lie-möv ei vain lozunga tietä traktoria i kombainua, no i lozungana tietä agronomahine nauka sovhozoil, MTS i kolhozoil, noşta urozainost.

Tämä znuacciu, şto nyttjen tästä şua lozunga „tietä tehnika“ ruadalla varoin, kumbazet ruatua muada lie-möv ei vain lozunga tietä traktoria i kombainua, no i lozungana tietä agronomahine nauka sovhozoil, MTS i kolhozoil, noşta urozainost.

Tämä znuacciu, şto nyttjen tästä şua lozunga „tietä tehnika“ ruadalla varoin, kumbazet ruatua muada lie-möv ei vain lozunga tietä traktoria i kombainua, no i lozungana tietä agronomahine nauka sovhozoil, MTS i kolhozoil, noşta urozainost.

Uvzilla voittoloilla vaštuamma 14-a Oktjabrjan vuvven

НОВЫМИ ПОБЕДАМИ ВСТРЕТИМ 14 ГОДОВЩИНУ ОКТЯБРЯ

Jalga jalga harpimma ruada jin klassanke

Lihoslavljan kolhoznikoin vaštahine kirjja ſeſoilla AMO zavodan ruadailla i inženerno-tehniceskoilla personalla

Laſſenda tiān zavodua on ylen ſuuri doſtojenja ei vain ſroiteljoda uvtia AMO, no i kaikkie trudice ſovietoin muakundua.

Tovarissat amočat! tiān voitto-on miān voito. Myō hyviin maltamma, ſto ne tuhatat avtoimaiſnoida, kum-bazet lahtitäh konvejerasta jo tānā vuodlena autetah meilä, kolhoznikilla, uendua hyvyöt kollektivizačiida i ſocializmista rekonstrukciju ky-lantalohtysta.

Meilä tahottav ſanella teilä, kuin myō harpimma jalga ruadajan klasanke ſovietoin muakundua. Miān Lihoslavljan raiona nyttien ſpeciali-ziruictev pelvaa vodinmaa. Tässä azieſsa jo on ſuuri hyvyöt, obes-peciut generalnoilla partin lineilla.

— Raiona kollektiviziruido 65,9 proc., a missä MTS — 72 proc.

— Keviällä, tādā vuotta kohzat ſunrein voittoloinke loppettiſt bol-ſevikkahien kylvän, loppie pluanan 111,9 proc. oſnovnoiloida kuljutue-myötä.

Myō, kolhoznikat, maltamma, ſto vijel eu kaikki azie yheſſä kylvöſſä, a pidäv händä derie i ruadua. Šrokka andua pelvaa promyšlen-nostilla — ka zaduacca, kumbane nyttien ſelzou miān iellä.

Kuda — kumbazet kohzat händä loppietah urhakab. Polupuotevan kohzoa „Novyi Pyti“, Dmitrovyan kyläsovetta jo ſadaiči kaiken pelvaa linnan, lizanne loppie pluanan. Loppie pluanan Melnikovan kohzoa „Krasnyi pereval“, kohzat Pervitinian kyläsovetta i toiset.

Ylen ſuuren entuziazman noſti-tiān voito—laſſenda uvtia AMO. Tālā vaſtah edizeh mānijät kohzat organizuijah ruſkeida obozota. Niin, primieraki, kohzat Pervitinian kyläsovetta työnnethil 90 podvo-dua pelvahanke. Organizuidil obo-za, niin ze kolhoznikat Dmitrovyan i toiset kyläsovettoita i toiset.

No nāin, odnuakko, ruata ei kaik-ki kohzat. Aissa azile eifyst oppor-tumizahila tempoilla, eu veetyl ſeljšinua, azetettu mādaat normat ruaduo, ei ispolzutiecia maſinat i n. i. Ka, primieraksi, Konstantino-van kohzoa Bljuheran nimie aze-tetu norma — 300 kobrua. Šilloin ku-ri kohzozsojuza rekemenducci — 400 kobrua. Tāmā ze kohzoa ei lo-pe proizvodstvahie pluanoida, prav-lenjan predseduetaela — opportunista Puckov ſanou.

— Kirähtiä eu kunne, pelvahan ko-lottiſt myō voicemma i talvella.

Kaikilla näillä faktorilla myō an-

namma bolſevikoin vaſtavkſen, kuin nagle miān leutinahine parei ando vaſtah opportunistoilla kaikkit mu-aſtoida.

Myō ſuuren hyvän mielenke tar-kisananake kacomma tiān ſpihejih, kumbazet ſluuſitah meilä primie-raa ruavoſſa. Kucumma teidä bor-cumah vielä ſuuremmis ta voittoloi-

sta loppienmaa proizvodstvennoida zavodan programmu. Omah cerjod-a zaverjäcemma, ſto partin rukovodstvan alla myō niin ze bolſevikoin rukah rubiemma loppomah omie plauanoida.

Vaſtah laſſennalla zavodua — ſefua annamma torzestvennoi toivotannan.

14-a Oktjabrjan vuvveksi andua kaika pelvaa olgi, loppie pluanan pelvahan varuſšandua.

— Ni yhtä ga kyndö kyljturoida emmä jätä lumen alla.

— Lopemaa pluanan syvys kyn-dy i tālā noſšamma u oza inostin.

— Šuurenmaa oman kylvö plav-nin lovan noſšaninan luguh i koreciemma uvvet mia paikka, pluanan lopemaa vielä lizänke.

— Juamaa aiſeſt tulokſet i uviden kohzozoissa ſidä myöt min ruado jogo kohzoznika.

— ſidä vielä, myō rubiemma auttam-

ah promyšlenostilla ſillä, ſto työ-nämä ruado ſinne, ſuurenmaa ſilvatan vodimizen, remontan dorogoida.

Bolſevikoin partin rukovodstvan alla, tiān avunke, myō bolſevikoin rukah ſpuaviecemma naſjen zaduac-oine.

Kirjan podpiſiſtih:

Rikan predseduetaela: Turlapov. Kyläſovietoſt predſeduetaletat:

Makеев, Lastockin, Vjunoſ, Feoktiſtov, Kožnrova, Dvorečko, Romanov, Voevodin, Ma-tiſkin i toiset.

Raikolhozsojuzan predſeduetaela:

Ljov.

Kolhozoin predſeduetaela:

Gavrilen, Šutov, Konkurentov, Jakovlev, Losev, Konstantinov, Vorobjev, Lužnikov, Antonov, Lukin i toiset.

Нога в ногу шагаем с рабочим классом

Ответное письмо колхозников Лихославльского района шефу — рабочим, инженерно-техническому персоналу завода АМО

Пуск вашего завода является величайшим достижением не только строителей нового АМО, но и всех трудящихся советской страны.

Товарищи амовцы! ваша победа — есть наша победа. Мы прекрасно понимаем, что те тысячи автомашин, которые сошли с конвейера уже в этом году, помогут нам, колхозникам, закрепить успехи коллективизации и социалистической реконструкции сельского хозяйства.

Нам хочется рассказать вам, как мы шагаем нога в ногу с рабочим классом советской страны. Наш Лихославльский район сейчас уже специализируется на разведении льна. В этом деле уже имеются промышленные успехи, обеспеченные генеральной линией партии.

— Район коллективизирован на 65,9 проц., а по МТС — 72 проц.

— Весной этого года колхозы с большими победами окончили большевистский сезон, выполнив план на 111,9 проц. по основным культурам.

Мы, колхозники, понимаем, что недостаточно еще посеять лен, а надо его вытереть и обработать. В срок дать полностью промышленности — вот задача, которая сейчас стоит перед нами.

Некоторые колхозы ее выполняют по-ударному. Полупустошевский колхоз «Новая Путь», Дмитровского сельсовета уже сделал весну тресту, перевыполнив план. Выполняют план Мельниковский колхоз «Красный перевал», колхоз Первитинского сельсовета и др.

Огромный энтузиазм вызвал ваша победа — пуск нового АМО. В ответ на это передовые колхозы организуют красные обозы. Так, например, колхозы Первитинского сельсовета посыпали обоз со льном в 90 подвор. Организовали обозы также колхозники Дмитровского и других сельсоветов.

Но так, однако, работают еще не все колхозы. Во многих дело движется оппортунистическими темпами, не применяя сельдечину; установлены изнанке нормы выработки, не используются машины и т. д. Вот, например, в Константиновском колхозе им. Блюхера установлены нормы в 300 горстей, тогда как райколхозсюзом рекомендованы — 400 горстей. Этот же колхоз не выполняет про-

изводственные планы, а председатель — оппортунист Пучков заявляет:

— Торопиться некуда, лен околотить мы сумеем и зимой.

Всем этим фактам мы даем большевистский отпор, как всегда, наша ленинская партия давала отпор оппортунистам всех мастей и оттенков.

Мы с огромным восторгом и вниманием следим за вашими успехами, которые служат нам примером в работе. Привыкаем вас бороться за еще большие победы в выполнении производственных программ завода. В свою очередь заверяем, что под руководством партии мы также по-большевистски будем выполнять свои планы.

В ответ на пуск завода-шефа даем торжественное обещание:

— К 14 годовщине Октября сдалим всю тресту, выполним план заготовок льносырья.

— Ни одного га пропавших культур не оставим под снегом.

— Выполним план зяблевой выпаски и этим повысим урожайность наших полей.

— Расширим свой посевной клин за счет поднятия целинных земель и раскорчевки новых площадей, выполним и перевыполним планы.

— Распределим во-время доходы и урожай в колхозах по вложенному колхозниками труду.

— Кроме того, мы уделим особое внимание дальнейшему развитию отходничества, расширению животноводства, ремонту дорог и т. д.

Под руководством партии большевиков, при вашей шефской помощи, мы по-большевистски справимся с этими задачами.

Письмо подписали:

Председатель РИК'a Turlapov.

Председатели сельсоветов: Makеev, La-stockin, Vjunoſ, Feoktiſtov, Kaszyrnova, Dvoren'ko, Romanov, Voevodin, Ma-tiſkin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev, Konstantinov, Borob'ev, Lujnikov, Antonov, Lukin и dr.

Председатель Райколхозсюза Ljov.

Председатели колхозов: Gavrilen, Šutov, Shu-tov, Konkurentov, Iakovlev, Losev,

Uvdeh rukah ruadua—uudeh rukah rukovodie

Enzimäne kuu školeen ruaduo Ruameškan raionassa andav trevogastaa signalua. Kadnovan, Uvanovan, Ce-pelihian i toizet školat ei kerätty ai-je opastuje. Kuda—kumbazilla on mieli uide ško-lasta. Eu paremmi aziet i toizissa SKN.

Ruameškan Raiono školla rukovodiv vielä vuorilohelle „kabinetasta—kuda—kungi“.

— Rukovodstva andoma vain konfereenilla, paikolla emmä aellun—sano ispektora-metodista Lisičen.

Äijä opastale raionassa vain opas-tutti kursilla heilä voivे eu prak-tikua. Heilä pidäv jogopäivälline abu i rukovodstva. No tädä kuin ni eu zuali Ruameskaa ei ole.

Rešenjat CK VPK(b) škola näh keşessä enämbe opastale ois obus-dititu.

Kuda—kumbazissa školla rešin-nät CK enzistä kacottih roditeljoin sobranjalla, a siidä omaassa pedok-lektivaassa (kyll Lahino). Tuloikessa prakticeskoiloida predlozenjoida oli ännettu vähä.

Edizeh mänijat uciitilejat Kariełan i Zamstian kustse boljsevikoil rukah zavodittu vedi eländäh CK resindöödä. Nyö yhesä kolhoznikoin aktívanteke oisudisti i annetih äjän praktikkahizie azienluadimizie kuin kohendua škollen ruado. Kuda-kimbalet uciitilejat objuavitih ic-cien urhakoiki.

CK resindä nošy suuren entuziaz-man uciitelloilla i kolhoznikolla keşessä. Zaduacca partorganizacijo-iä piättiä kazvaja aktivnosti, peres-voie oma rukovodstva, boljsevikoil rukah hävittää kaikki nedostätkat.

I. SUISKI

ПО-НОВОМУ РАБОТАТЬ — ПО-НОВОМУ РУКОВОДИТЬ

Первый месяц работы школ Рамешковского района дает тревожные сигналы. В Кадновской, Ивановской, Цепелихинской и др. школах имеется большой недобор учащихся. Ред школ Гоголинская, Лазаревская и др. еще не достроены. Дубровская школа строится 4 год. В кarelльских школах 14 групп еще не приступили занятиям (нет учителей).

Угрожающее положение для школ создается с топливом. Требуется 4 тысячи кубометров дров, а имеется всего 500 кубометров.

Где и как будет заготавливаться недостающее количество — неизвестно.

— В прошлом году дрова закупали, а в нынешнем году будем проводить самозаготовки, — заявляет ст. инспектор Белаков.

Горячих завтраков в школах нет. Районно об этом еще не беспокоится. Райпотребсвязь не имеет точных сведений сколько учеников в районе. Сахару для горячих завтраков отпущено только на 1700 человек, учеников же по району насчитывается 8—9 тысяч.

Из 12 ШКМ, большинство к приему учеников не подготовились. Алешинская, Ивановская ШКМ занятия начали с большим опозданием.

Решения ЦК ВКП(б) об улучшении работы школ в Рамешковском районе практически плохо проводятся в жизнь.

Ученики М. Предской ШКМ пишут: «школа не подготовлена для приема учеников, в комнате общежития 6—10 арии помещается 25 человек, полы не моятся неделями, медицинского осмотря нет, стипендию распределили заочно, ит-крепче живет, тому больше положили, а

И. Шуйский.

КАКИ LAPSET OLLAH OTETTU SKOLBN

Kuzovinoveh boljsevikoil rukah vejetäh eländäh partin CK-n seizatandua

Lihosavljan raionan, Kuzovinan kyläsovetan eläjät ollah karielazet. vedäcömäh omalla kielellä. Škola-sa kirjuttuacov seinä—gazietta kielialta i venäläzellä kielellä (kälinmännänke). Opastut i kolhoznikat ylen interesuuccieetah omant kielet—gazietta. Kalkki lirkuppat zavoditih karielat kirjutukseen opastandah näh šiirryndäh näh 7-vuoditih opastannan.

Kuzovinova škola boljsevikoil rukah vejetäh eländäh CK postanovlenja škola näh luadien tozieh partin leninistija naionalistija poliitikkua. A. SAVELJEV.

Все дети охвачены школой

Население Кузовинского сельсовета, Лихославльского района — карелы. Развертывание здесь учебы на родном языке имеет огромнейшее значение.

Как же Кузовинские школы вступили в новый учебный год, как они проводят в жизни постановление ЦК партии о всеобщем начальном обучении и о переходе на 7-летнее обучение?

Еще весной этого года в Кузовине начали изучать карельскую письменность и родной язык. К началу учебного года в сельсовете было открыто 2 базовых кarelльских школы 1 ступени. Этими школами охвачено 83 ученика. Из 4 преподавателей — 3 карела. Помещение школы в полной исправности.

Сейчас в этой школе помимо прочей учебы, изучают карельскую письменность. Результаты хорошие. Всего ребята быстро овладели карельской письменностью.

Kalkki opastunda ijässä oljat lapset ollan oteetu opastandah.

Levähyttimä opas- san

Kolhozasşa „Ruškie kariełia“ Ruameškan raionua komso-moljczyb viällä on organizauku karielat kirjutukseen opastandah.

Opastunda kružkazeh käyv 20 mleštä, 13 naista i 7 mu-zikkua. Opastunda vedäv komso-moljczyb Žukov M., Kum-bane opastu lugomah i kirjut-tamah karielat gazietta muötj. Karieloinke yhesä opastutah 3 venälästä kom-so-moljczyua. Opastunda mänö hyvin.

G. I. I.

Opaşuttyh lugomah i kirjuttamah

Komsomolan jaceika kolho-zasşa „Novaja žizn“, Lihoslav-jan raionua organizaucci kružkazeh hänitändä karielat ei kirkjah mahandua. Kružkazeh opastutah kalkki komso-moljczyb i moni bezpartiilinoida. Opastutah lugle „Kolhozoin puoleh“ gazietta muötj.

Kalkki komso-moljczyat jo mahteh lugle i kiljuttua karielakši.

BELJAKOV.

Научились читать и писать

Комсомольская ячейка при колхозе «Новая жизнь» Лихославльского р-на организовала кружок по ликвидации карельской неграмотности. В кружке участвуют все комсомольцы и несколько беспартийных. Обучение производится по газете «Колхозный Пуэлх». Все комсомольцы уже умеют читать и писать по-карельски.

Belyakov.

КОМСОМОЛЬЦЫ ПОКАЗЫВАЮТ ПРИ-МЕРЫ

В колхозе «Красная Карелия» Рамешковского района силами комсомольцев организован кружок по изучению карельской письменности.

Кружок регулярно посещают 20 человеч.—13 женщин и 7 мужчин.

Работой кружка руководят комso-moljczyat L. Žukov M., который научился чи-tать и писать по-карельски исключительно по карельской газете «Колхозный Пуэлх». Вместе с карелами в кружке обучаются 3 комсомольца—руssкие.

G. I. I.

На стройке Урало-Кузнецкого комбината

По пятнисткам на Урале намечено одно из самых крупнейших строительств—Урало-Кузнецкий комбинат. Основной идея этого строительства является наибольшее использование богатейших залежей уральской руды, а также Кузнецкого и Карагандинского углей.

Урало-Кузнецкий комбинат будет иметь исключительное значение для хозяйства всего Советского Союза и в первую очередь для индустриализации восточных районов — Урала, Сибири и Казахстана. Сейчас отдельные промышленные предприятия этого комбината уже пускаются в ход. На Магнитогорье закончена стройка турма (башни коксового цеха) коксохимического комбината. Приближается оканчивание этого строительства.

Закончены также строительные работы первая очередь Кузнецкого металлургического завода. За полтора года проделана огромная работа. Кроме возведения основных зданий завода построены огромное железнодорожное хозяйство, водопровод, центральная электрическая станция и т. д.

На днях коксовых цехов разжег первая барбек печей. Сегодня разжигается вторая барбек. Пущена первая турбина на центральной электрической станции. К XIV годовщине Октября заработает первая домна, а 20 ноября — вторая.

Победы на этих строительствах доказаны благодаря энтузиазму рабочих и административно-технического персонала. На коксохимическом комбинате Магнитогорье рабочие, отказавшие от выходных дней не уходили с работы до окончания здания. Строительные работы не прекращались даже во время больших дождей.

Больше 40 лучших энтузиастов на стройке башен коксового цеха подали заявления о приеме их в партию, а 20 человек в комсомол. Подал заявление в партию также инженер—энтузиаст строительства Дурер.

Больше 40 лучших энтузиастов на стройке башен коксового цеха подали заявления о приеме их в партию, а 20 человек в комсомол. Подал заявление в партию также инженер—энтузиаст строительства Дурер.

Все дети школьного возраста охвачены учебой. Культурно-массовая работа проводится на родном языке. При школе выступает стендгазета на карельском и русском языке (с переводом). Учащиеся и колхозники очень интересуются газетой на родном языке. Все ликвидированы на изучение карельской письменности.

Кузовинские школы по-большевистски проводят в жизнь постановление ЦК о школах, осуществляя на деле ленинскую национальную политику партии.

ОБЗОР ПЕЧАТИ Ю ГАЗЕТЫ „Путь колективизации“

В Сандовском районе насчитывается больше 10.000 карел. Это обзывают все районные организации и в первую очередь газету «Путь колективизации» большевистски борясь за осуществление ленинской национальной политики партии, за решительное проведение карелизации.

Однако, в Сандове этого не усвоили. Газета «Путь колективизации» вместо организации творческой активности трудающих масс карел, совсем забыла о их существовании. За три месяца (июнь—сентябрь) только два раза она пыталась говорить о работе среди карел, но и то неудачно. В обоих случаях редакция к вопросу о карелизации подошла не серьезно. Она недооценила всей политической важности работы среди карел и ограничилась лишь общими рассуждениями.

В передовой от 12 августа, посвященной новому учебному году, ничего другого не нашли сказать о карелизации, как констатировать, что «в этом году в районе открывается 10 школ для обучения детей карел на их родном языке. Преподавателей в районе насчитывается только 5 человек». И в качестве вывода из этого редакция делает «умор» заключение: «Нужно было готовить кадры, а о кадрах забыли».

15 августа в газете помещена подборка под громким заголовком: «Ударить по великодержавным шовинистам». Однако материал подборки не оправдывает заголовка. Вся подборка построена из общих

речей первого областного совещания редакторов карельских районов, Сандовская газета не выполнила. Работники редакции до сих пор оппортунистически игнорируют также решения МК ВКП(б) и МОИКА о работе среди карел.

Такая «борьба» за осуществление ленинской национальной политики партии недопустима в большевистской печати.

Районные организации, видя безответственное отношение редакции газеты к карелизации, мер никаких не принимают, очевидно и сами бездействуют в этом вопросе.

Мы считаем такое положение в дальнейшем недопустимым. Парторганизация должна немедленно исправить линию работы газеты.

Uralo-Kuznečkoin kombinatan sroikalla

Seizavvutah strojuh uvvet zavodat, cehat, domnat

Viiivuodistja myötj Uralalla huvata yksi suamiot suuriota sroinda—Uralo-Kuznečkoi kombinatta. Основной идея таida sroindua on kuin vitit, eti enämmädi ispoljuja bohättout ulanrudua, a niin ze Keznečkoi i Karamardinan hilet.

Uralo-Kuznečkoi kombinattatimeccosu ylen sruurem znacenjan kaikella Sovietoin sojuza talohukella valo-tili enzimäih cerjoda industrializaçissa pälviäne lašku raionoda—Uralua, Siberie i Kazakstanua.

Nyt kuda-kumbarat tähän kombinattat pöntymenneet predpijat jot i lašketti hoduh. Magnitosroinalla loppitetti sroie turm (bašnya koksovoida chenua) koksohimieskoida kumbarat kombinattua. Väljän lieu hiän kumbarat ynnä.

Loppitetti niin ze sroinda ruavot enzimäistä cerjoudua Kuznečkoida radatava zavodua. Puolessa toista vuotta luuatuutta sruuri ruado. Yhesä zavodan huonechienke sroicetah rauda tied, voi-tili ze inzenera Durer.

Viipuodista entuzlastua kohsienien bašnjoien sroindalla antettih zajavlenat prilmindä näh kohsieni partili, a 20 miestä komso-molat. Ando zajavlenjan partili niin ze inzenera Durer.

Alfabavit karrelskoj pismennosti

Печатное изображение карельских букв	Письменное изображение карельских букв	Произношение карельских букв	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык
A a	ä a	а	Äige	Время
ä ä	ä ä	—	Äjä	Жарко
B b	ß b	бэ	Breha	Парень
C c	ç c	че	Ciilahane	Крапива
Ç ç	ç ç	шэ	Cementa	Цемент
D d	đ d	дэ	Dogadi	Увидал
E e	ë e	э	Elaja	Житель
F f	ƒ f	эф	Fiaabrikka	Фабрика
G g	ğ g	гэ	Guonno	Гумно
H h	h h	ха	Hinda	Цена
I i	ı i	и	Ikuna	Окно
J j	j j	йот	Jogi	Река
K k	ķ k	ка	Kiehā	Бедняк
L l	ł l	эль	Ljuja	Крепкий
M m	łł m	эм	Mla	Земля
N n	ñ n	эн	Nagryz	Репа
O o	ö ö	о	Ori	Удочка
Ö ö	ö ö	—	Oglastyö	Подавился
P p	ƿ p	пэ	Peldo	Поле
R r	ƿ r	эр	Rakennus	Строительство
S s	ſ ſ	эс	Socializma	Социализм
Ş ş	ſ ſ	ша	Sukset	Лыжи
T t	ȝ t	тэ	Tytö	Девушка
U u	ų u	у	Uzzi	Ночь
V v	v v	вэ	Västah	Навстречу
Z z	z z	зет	Ziwdimma	Начиная
Ž ž	ž ž	же	Žiwalla	Скот
Ʒ ȝ	ȝ ȝ	—	Mažendia	Задавить
Ь ь	6 6	ы	Rohna	Нитка
҂ ȝ	ȝ ȝ	ь	Nálýja	Голод
Ѩ ՚	՚ ՚	я	Jaceika	Ячейка
Ѩ ՚	՚ ՚	ю	Juo	Пей

Примечание: Русский звук ё в карельском языке пишется например так: ё, ёгол, ёголи—каждый.——мягкий знак употребляется в словах, заимствованных с русским языком.

Ответственный редактор V. IVANOV.
Ответственный Редактор B. IVANOV